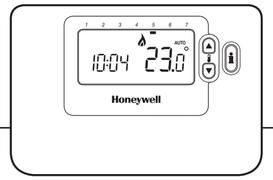
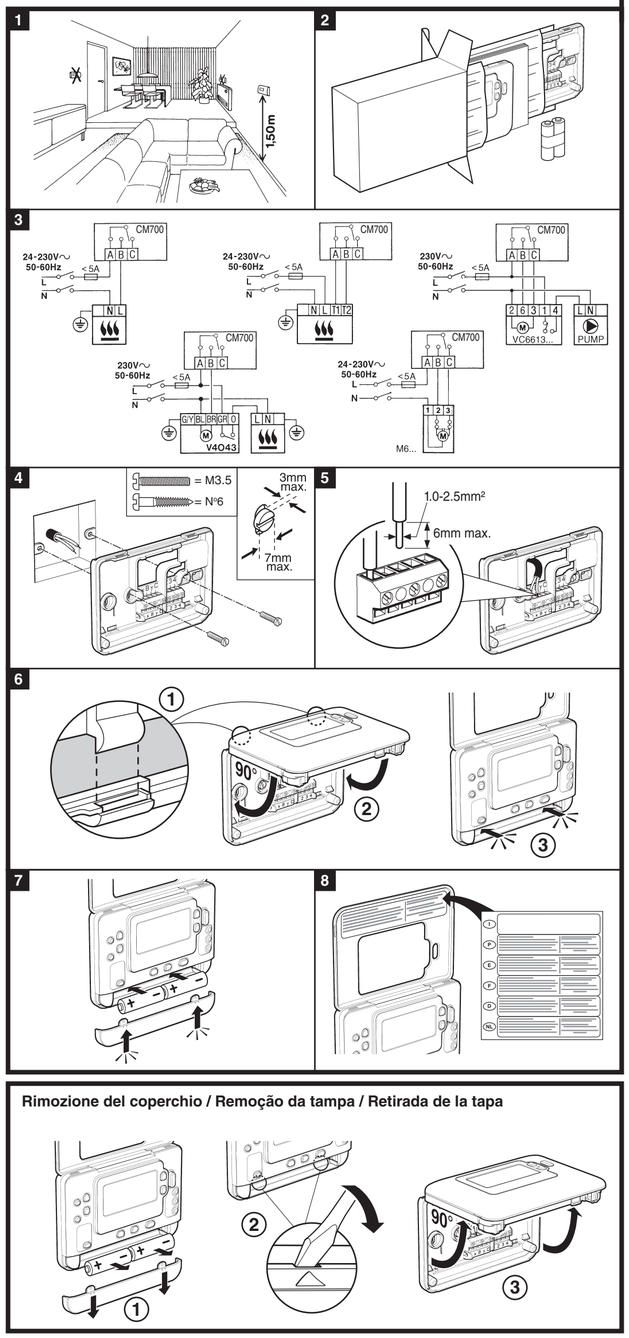
Honeywell

CM707
CM702
CM701



- **I Guida all'Installazione**
- **PO Manual de Instalação**
- **E Guía De Instalación**
- **F Guide D'Installation**
- **D Einbauhandbuch**
- **NL Installatierichtlijnen**

4201038-001 R1



Rimozione del coperchio / Remoção da tampa / Retirada de la tapa

CM707/702/701 - GUIDA ALL'INSTALLAZIONE (I)

Il termostato programmabile è stato installato. Per le caldaie a gas, non è necessario modificare i parametri di sistema impostati in fabbrica mentre per le altre applicazioni vedere più avanti. Utilizzare il **MANUALE DELL'UTENTE** per programmare l'unità e mostrare al proprietario della casa come funziona.

Uso del termostato programmabile per applicazioni specifiche

Applicazione	Parametri		Cosa modificare
	Ciclo/ora	Tempo minimo di funzionamento	Nota: Tutti i parametri elencati qui di seguito appartengono alla categoria 2 – parametri di sistema (vedere la Tabella dei parametri dell'installatore).
Caldaia a gas (<30kW)	6	1	Non è richiesta alcuna modifica
Caldaia a olio	3	4	Impostare il parametro 1:Ot su 4 Impostare il parametro 2:Cr su 3
Attuatore termico	12	1	Impostare il parametro 2:Cr su 12
Valvola di zona	6	1	Non è richiesta alcuna modifica
Riscaldamento elettrico (carico resistivo 3-5A)	12	1	Impostare il parametro 2:Cr su 12

Accesso alla modalità parametri dell'installatore

1. Premere il tasto **OFF**.
2. Tenere premuto il tasto ⓘ e i due tasti **PROGRAM** ‹ e › contemporaneamente.
3. L'unità visualizza il primo del gruppo di parametri dell'installatore categoria 1 (dal parametro n. 1 al 19).
4. Premere il tasto ⓘ ▲ o ▼ per modificare l'impostazione del costruttore. Il display lampeggia per indicare che è stata effettuata una modifica.
5. Premere il tasto verde OK per confermare la modifica. Il display smetterà di lampeggiare.
6. Premere il tasto ◴ ⊕ per passare al parametro successivo.
7. Premere il tasto **PROGRAM** › per andare al gruppo di parametri dell'installatore categoria 2 (dal parametro n. 1 al 5) e modificare i parametri desiderati con la stessa modalità vista nel punto precedente.
8. Per uscire dalla modalità dell'installatore, premere il tasto **AUTO**, **MAN** o **OFF**.

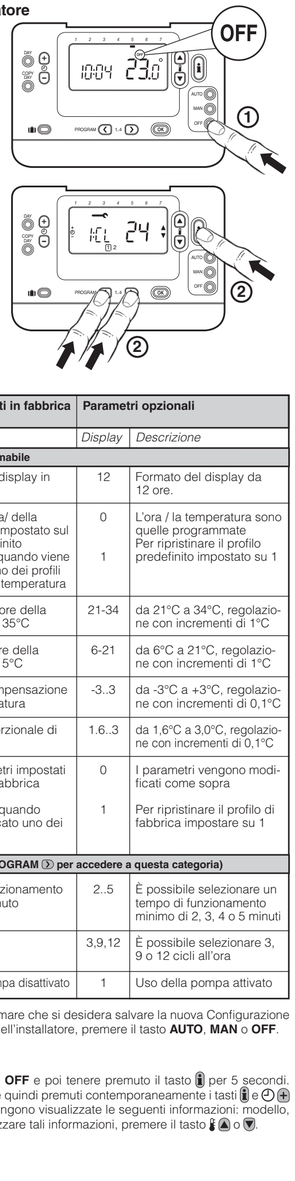


Tabella dei parametri dell'installatore

Parametro	Parametro n.	Parametri preimpostati in fabbrica		Parametri opzionali	
		Display	*Descrizione*	*Display*	*Descrizione*
Parametri Categoria 1 - Impostazione del termostato programmabile					
Display 12 / 24 ore	1:CL	24	Formato del display in 24 ore	12	Formato del display da 12 ore.
Reset dell'ora / della temperatura programmata	2:rP	1	Profilo dell'ora/ della temperatura impostato sul valore predefinito Cambia in 0 quando viene modificato uno dei profili dell'ora/della temperatura	0 1	L'ora / la temperatura sono quelle programmate Per ripristinare il profilo predefinito impostato su 1
Limite superiore della temperatura	6:UL	35	Limite superiore della temperatura: 35°C	21-34	da 21°C a 34°C, regolazione con incrementi di 1°C
Limite inferiore della temperatura	7:LL	5	Limite inferiore della temperatura: 5°C	6-21	da 6°C a 21°C, regolazione con incrementi di 1°C
Compensazione della temperatura	12:tO	0	Nessuna compensazione della temperatura	-3..3	da -3°C a +3°C, regolazione con incrementi di 0,1°C
Larghezza della banda proporzionale	13:Pb	1.5	Banda proporzionale di 1,5 gradi	1.6..3	da 1,6°C a 3,0°C, regolazione con incrementi di 0,1°C
Reimpostazione dei parametri della categoria 1 e 2 sui valori predefiniti	19:FS	1	Tutti i parametri impostati sui valori di fabbrica Cambia in 0 quando viene modificato uno dei parametri.	0 1	I parametri vengono modificati come sopra Per ripristinare il profilo di fabbrica impostare su 1
Parametri Categoria 2 - Impostazioni del sistema (premere PROGRAM › per accedere a questa categoria)					
Tempo minimo di funzionamento della caldaia	1:Ot	1	Tempo di funzionamento minimo 1 minuto	2..5	È possibile selezionare un tempo di funzionamento minimo di 2, 3, 4 o 5 minuti
Frequenza dei cicli	2:Cr	6	6 cicli all'ora	3,9,12	È possibile selezionare 3, 9 o 12 cicli all'ora
Uso della pompa	5:PE	0	Uso della pompa disattivato	1	Uso della pompa attivato

Note: Ricordarsi di premere sempre il tasto OK per confermare che si desidera salvare la nuova Configurazione dell'installatore. Per uscire dalla modalità Configurazione dell'installatore, premere il tasto **AUTO**, **MAN** o **OFF**.

Messa in funzione del sistema

Per andare nella modalità di diagnostica, premere il tasto **OFF** e poi tenere premuto il tasto ⓘ per 5 secondi. L'unità passa alla modalità dei parametri dell'utente. Tenere quindi premuti contemporaneamente i tasti ⓘ e ◴ ⊕ . L'unità mantiene attivo il relè per 5 minuti e sul display vengono visualizzate le seguenti informazioni: modello, ID, codice data (MM/AA) e somma di controllo. Per visualizzare tali informazioni, premere il tasto ⓘ ▲ o ▼.

ACS Environmental Controls
Via P. Gobetti, 2/B
20063 Cernusco Sul Naviglio MILANO
Tel. (39) 02 92146.1 - Fax (39) 02 92146.402
www.honeywell.it

© 2005 Honeywell International Inc.

CM707/702/701 – MANUAL DE INSTALAÇÃO (PO)

Acaba de instalar el Termostato Programable. Para aplicaciones de calderas de gas, no será necesario cambiar los ajustes de fábrica del sistema (para otras aplicaciones, vea la información más adelante). Ahora puede utilizar la **GUÍA DEL USUARIO** para programar la unidad y mostrar su funcionamiento.

Utilización del Termostato Programable para aplicaciones específicas

Aplicação	Definições		O que deverá alterar
	Ciclo / Hora	Tempo mínimo ligado (ON)	Nota: Todos os parâmetros a seguir enumerados pertencem à categoria 2 – parâmetros do sistema (ver Tabela de Parâmetros do Instalador).
Caldeira a gás (<30kW)	6	1	Não são necessárias alterações
Caldeira a óleo	3	4	Configure o parâmetro 1:Ot para 4 Configure o parâmetro 2:Cr para 3
Accionador térmico	12	1	Configure o parâmetro 2:Cr para 12
Válvulas de seccionamento	6	1	Não são necessárias alterações
Aquecimento eléctrico (carga resistiva de 3 a 5 A)	12	1	Configure o parâmetro 2:Cr para 12

Iniciar o Modo do Instalador

1. Prima o botão **OFF**.
2. Prima continuamente o botão ⓘ e os dois botões **PROGRAM** ‹ e ›, em simultâneo.
3. O aparelho indicará o primeiro parâmetro do grupo de parâmetros do instalador de categoria 1 (do Parâmetro 1 ao 19).
4. Prima o botão ⓘ ▲ ou ▼ para alterar a pré-definição de fábrica. O visor emitirá um sinal luminoso, demonstrando que foi efectuada uma alteração.
5. Prima o botão OK verde para confirmar a alteração. O sinal luminoso do visor apagar-se-á.
6. Prima o botão ◴ ⊕ para passar ao parâmetro seguinte.
7. Prima o botão **PROGRAM** › para passar ao grupo de parâmetros do instalador de categoria 2 (do Parâmetro 1 ao 5).
8. Para sair do modo do instalador, prima o botão **AUTO**, **MAN** ou **OFF**.

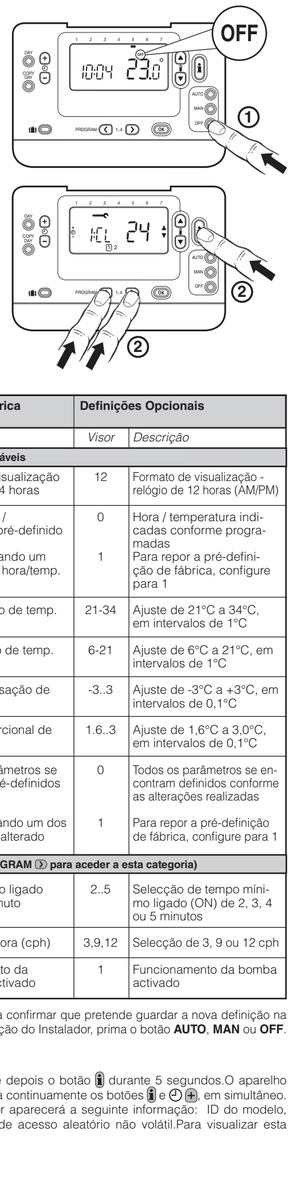


Tabela de Parâmetros do Instalador

Parâmetro	Parâmetro nº	Pré-definições de Fábrica		Definições Opcionais	
		Visor	*Descrição*	*Visor*	*Descrição*
Parâmetros de categoria 1 - Definições de termostato programáveis					
Indicação de 12 / 24hr	1:CL	24	Formato de visualização - relógio de 24 horas	12	Formato de visualização - relógio de 12 horas (AM/PM)
Redefinição de Hora / Temperatura do Programa	2:rP	1	Perfil de hora / temperatura pré-definido de fábrica Passa a 0 quando um dos perfis de hora/temp. é alterado	0 1	Hora / temperatura indicadas conforme programadas Para repor a pré-definição de fábrica, configure para 1
Limite Máximo de Temperatura	6:UL	35	Limite máximo de temp. de 35°C	21-34	Ajuste de 21°C a 34°C, em intervalos de 1°C
Limite Mínimo de Temperatura	7:LL	5	Limite mínimo de temp. de 5°C	6-21	Ajuste de 6°C a 21°C, em intervalos de 1°C
Compensação de Temperatura	12:tO	0	Sem compensação de temperatura	-3..3	Ajuste de -3°C a +3°C, em intervalos de 0,1°C
Largura de Banda Proporcional	13:Pb	1.5	Banda proporcional de 1,5 graus	1.6..3	Ajuste de 1,6°C a 3,0°C, em intervalos de 0,1°C
Regulação dos Parâmetros de Categoria 1 e 2 para as Pré-definições de Fábrica	19:FS	1	Todos os parâmetros se encontram pré-definidos de fábrica Passa a 0 quando um dos parâmetros é alterado	0 1	Todos os parâmetros se encontram definidos conforme as alterações realizadas Para repor a pré-definição de fábrica, configure para 1
Parâmetros de categoria 2 - Definições de sistema (prima PROGRAM › para aceder a esta categoria)					
Tempo Mínimo Ligado (ON) da Caldeira	1:Ot	1	Tempo mínimo ligado (ON) de 1 minuto	2..5	Selecção de tempo mínimo ligado (ON) de 2, 3, 4 ou 5 minutos
Número de Ciclos	2:Cr	6	6 ciclos por hora (cph)	3,9,12	Selecção de 3, 9 ou 12 cph
Funcionamento da Bomba	5:PE	0	Funcionamento da bomba desactivado	1	Funcionamento da bomba activado

Notas: Lembre-se de premir sempre o botão OK verde para confirmar que pretende guardar a nova definição na Configuração do Instalador. Para sair do Modo de Configuração do Instalador, prima o botão **AUTO**, **MAN** ou **OFF**.

Testar o Sistema

Para iniciar o modo de diagnóstico, prima o botão **OFF** e depois o botão ⓘ durante 5 segundos.O aparelho entrará no modo de definições do utilizador. A seguir, prima continuamente os botões ⓘ e ◴ ⊕, em simultâneo. O aparelho mantém o relé ligado por 5 minutos e no visor aparecerá a seguinte informação: ID do modelo, código da data (MM/AA) e soma de teste da memória de acesso aleatório não volátil.Para visualizar esta informação, prima o botão ⓘ ▲ ou ▼.

Automação Residencial
Honeywell S.A.
Av. do Forte 3
2795504 Carnaxide

© 2005 Honeywell International Inc.

CM707/702/701 - GUÍA DE INSTALACIÓN (E)

El Chronotherm queda así instalado. Para aplicaciones de calderas de gas, no será necesario cambiar los ajustes de fábrica del sistema (para otras aplicaciones, ver la tabla siguiente). Ahora puede utilizar la **GUÍA DEL USUARIO** para programar el termostato y mostrar su funcionamiento al usuario.

Utilización del Termostato Programable para aplicaciones específicas

Aplicación	Ajustes		Qué cambiar
	Ciclos / Hora	Tiempo mínimo de MARCHA	Nota: Todos los parámetros listados a continuación pertenecen a la categoría 2 – parámetros del sistema (vea la Tabla de Modo de Configuración del Instalador)
Caldera de Gas (<30kW)	6	1	No se precisa ningún cambio
Caldera de Gasóleo	3	4	Ajuste 1: parámetro 1:Ot a 4 Ajuste 2: parámetro 2:Cr a 3
Actuador Térmico	12	1	Ajuste 2: parámetro 2:Cr a 12
Válvula de Zona	6	1	No se precisa ningún cambio
Calefacción Eléctrica (carga resistiva de 3-5A)	12	1	Ajuste 2: parámetro 2:Cr a 12

Acceso al Modo de Configuración de Instalador

1. Pulse el botón **OFF**.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón ⓘ y los dos botones **PROGRAM** ‹ y › a la vez.
3. En la pantalla se visualizará el primer parámetro del Modo de Configuración de Instalador, categoría 1 (parámetros entre 1 y 19)
4. Pulse el botón ⓘ ▲ o ▼ para cambiar el ajuste de fábrica. La pantalla parpadeará indicando que se ha realizado un cambio.
5. Pulse el botón verde OK para confirmar el cambio. El valor seleccionado dejará de parpadear.
6. Pulse el botón ◴ ⊕ para pasar al parámetro siguiente.
7. Pulse el botón **PROGRAM** › para ir al grupo de Modo del Configuración de Instalador, categoría 2 (parámetros entre 1 y 5).
8. Para salir del Modo de Configuración de Instalador, pulse el botón **AUTO**, **MAN** u **OFF**.

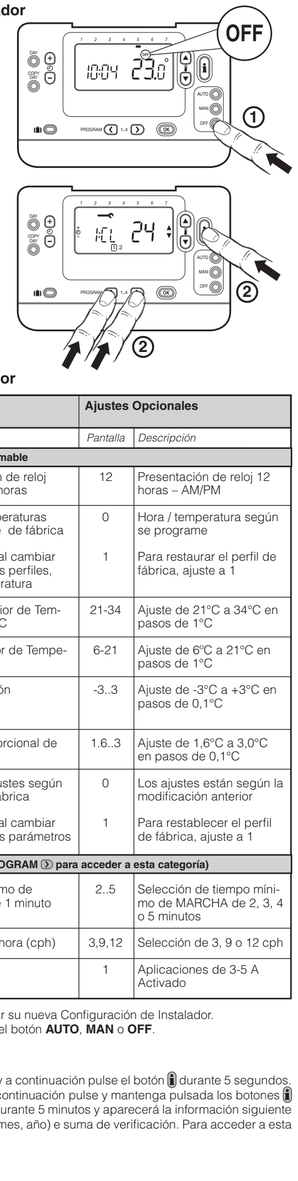


Tabla de Modo de Configuración de Instalador

Parámetro	Nº de Parámetro	Ajustes de Fábrica		Ajustes Opcionales	
		Pantalla	*Descripción*	*Pantalla*	*Descripción*
Parámetros de la Categoría 1 - Ajustes del Termostato Programable					
Visualización AM-PM / 24 horas	1:CL	24	Presentación de reloj formato 24 horas	12	Presentación de reloj 12 horas – AM/PM
Programa de fábrica de Horas / Temperaturas	2:rP	1	Horas / temperaturas según ajuste de fábrica Cambia a 0 al cambiar alguno de los perfiles, hora / temperatura	0 1	Hora / temperatura según se programe Para restaurar el perfil de fábrica, ajuste a 1
Límite Superior de Temperatura	6:UL	35	Límite Superior de Temperatura 35ºC	21-34	Ajuste de 21°C a 34°C en pasos de 1°C
Límite Inferior de Temperatura	7:LL	5	Límite Inferior de Temperatura 5ºC	6-21	Ajuste de 6ºC a 21°C en pasos de 1°C
Desviación permanente de Temperatura (Offset)	12:tO	0	Sin desviación	-3..3	Ajuste de -3°C a +3°C en pasos de 0,1°C
Amplitud de Banda Proporcional	13:Pb	1.5	Banda proporcional de 1,5 grados	1.6..3	Ajuste de 1,6°C a 3,0°C en pasos de 0,1°C
Volver a los valores de fábrica los Parámetros de la Categoría 1 y 2	19:FS	1	Todos los ajustes según valores de fábrica Cambia a 0 al cambiar alguno de los parámetros	0 1	Los ajustes están según la modificación anterior Para restablecer el perfil de fábrica, ajuste a 1
Parámetros de la Categoría 2 - Ajustes del Sistema (pulse PROGRAM › para acceder a esta categoría)					
Tiempo mínimo de MARCHA de la caldera	1:Ot	1	Tiempo mínimo de MARCHA de 1 minuto	2..5	Selección de tiempo mínimo de MARCHA de 2, 3, 4 o 5 minutos
Frecuencia de Ciclos	2:Cr	6	6 ciclos por hora (cph)	3,9,12	Selección de 3, 9 o 12 cph
Ejercicio de Bomba	5:PE	0	Desactivado	1	Aplicaciones de 3-5 A Activado

Notas: Recuerde pulsar siempre el botón OK para guardar su nueva Configuración de Instalador.
Para salir del Modo de Configuración de Instalador pulse el botón **AUTO**, **MAN** o **OFF**.

Puesta en Servicio del Sistema

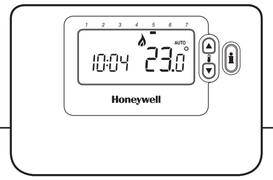
Para acceder al modo de diagnóstico pulse el botón **OFF** y a continuación pulse el botón ⓘ durante 5 segundos. El termostato accederá al modo de ajustes de usuario. A continuación pulse y mantenga pulsada los botones ⓘ y ◴ ⊕ a la vez. El termostato mantendrá el relé activado durante 5 minutos y aparecerá la información siguiente en la pantalla: identificación de modelo, código de fecha (mes, año) e suma de verificación. Para acceder a esta información pulse el botón ⓘ ▲ o ▼.

Honeywell S.L.
Josefa Valcárcel 24
28027 Madrid
Tel: 091 3136272
www.honeywell.es

© 2005 Honeywell International Inc.

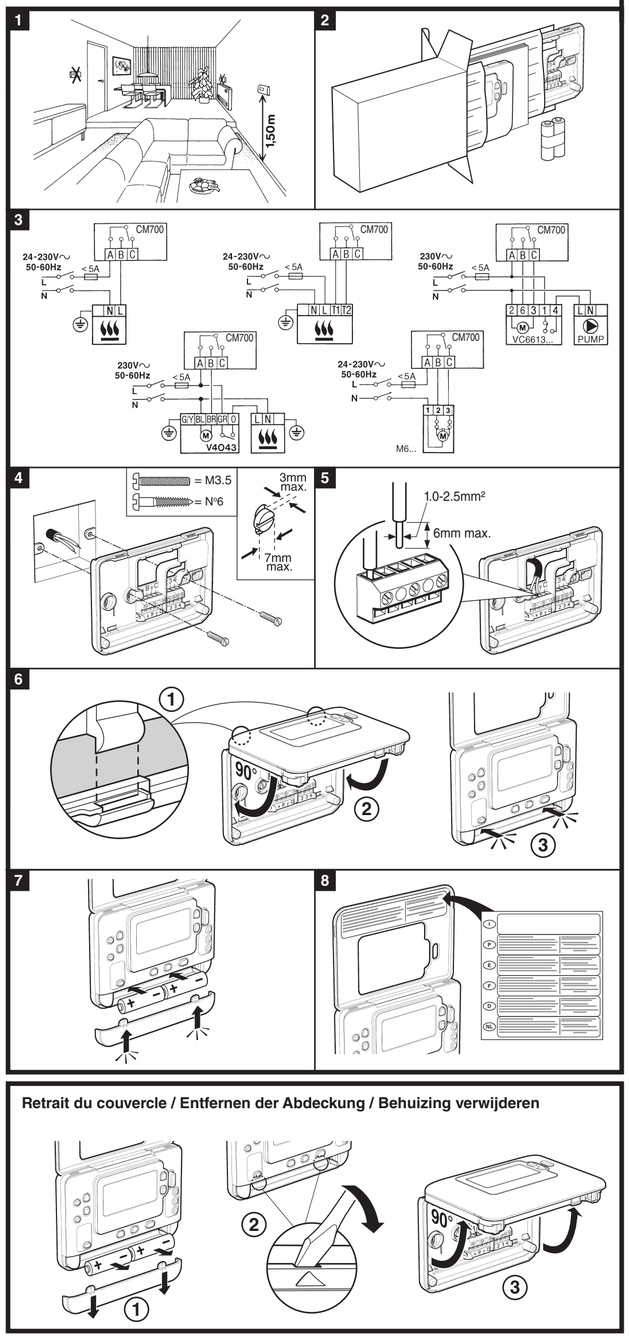
Honeywell

CM707
CM702
CM701



- I **Guida all'Installazione**
- PO **Manual de Instalação**
- E **Guía De Instalación**
- F **Guide D'Installation**
- D **Einbauhandbuch**
- NL **Installatierichtlijnen**

4201038-001 R1



Retrait du couvercle / Entfernen der Abdeckung / Behuizing verwijderen

CM707/702/701 - GUIDE D'INSTALLATION

F

Vous avez maintenant installé le thermostat programmable. En ce qui concerne les applications sur chaudières à gaz, il ne sera pas nécessaire de changer les réglages effectués en usine (pour les autres applications, consultez les paragraphes suivants). Vous pouvez maintenant vous servir du **MODE D'EMPLOI** pour programmer cet appareil et faire une démonstration de son fonctionnement au propriétaire de la maison.

Utilisation du thermostat programmable pour certaines applications spécifiques

Applications	Réglages		Que faut-il changer ?
	Cycle / heure	Durée minimale EN MARCHE	Remarque : Tous les paramètres énumérés ci-dessous appartiennent au niveau 2 (consultez le tableau des paramètres de l'installateur)
Chaudière à gaz (<30 kW)	6	1	Aucun changement n'est nécessaire
Chaudière à fioul	3	4	Paramètre 1:Ot sur 4 Paramètre 2:Cr sur 3
Moteur thermique	12	1	Paramètre 2:Cr sur 12
Vanne de zone	6	1	Aucun changement n'est nécessaire
Chauffage électrique (charge résistive comprise entre 3 et 5 A)	12	1	Paramètre 2:Cr sur 12

Entrée dans le mode Installateur

1. Appuyez sur la touche **OFF**.
2. Maintenez simultanément la pression sur la touche ℹ et sur les deux touches **PROGRAM** ‹ et ›.
3. L'écran affiche alors le premier paramètre du niveau 1 des paramètres de l'installateur (du paramètre 1 au paramètre 19).
4. Appuyez sur la touche ℹ ▲ ou ▼ pour modifier le réglage effectué en usine. L'affichage à l'écran clignote pour indiquer que ce changement a été pris en compte.
5. Appuyez sur la touche OK verte pour confirmer ce changement. L'affichage à l'écran s'arrête de clignoter.
6. Appuyez sur la touche 🕘 ⊕ pour passer au paramètre suivant.
7. Appuyez sur la touche **PROGRAM** › pour passer au niveau 2 des paramètres de l'installateur (paramètre 1 au paramètre 5).
8. Pour sortir du mode Installateur, appuyez sur la touche **AUTO**, **MAN** ou **OFF**.

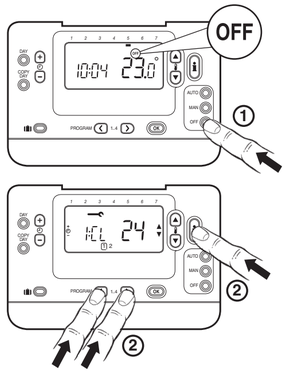


Tableau des paramètres de l'installateur

Paramètres	N° de paramètre	Réglages par défaut de l'usine		Autres choix	
		Affichage	*Description*	*Affichage*	*Description*
Niveau 1 des paramètres – Réglages liés au thermostat programmable					
Affichage sur 12 heures (AM-PM) / Affichage sur 24 h	1:CL	24	Affichage 24 heures	12	Affichage 12 heures AM / PM
Réinitialisation programme heure / temp.	2:rP	1	Programmation préétablie d'usine Passe à 0 lorsqu'un niveau de température différent a été programmé	0 1	Programmation personnalisée Retour au programme préétabli d'usine avec la valeur 1
Limitation haute du réglage de la température	6:UL	35	Limitation haute de la température à 35°C	21-34	Réglage de 21°C à 34°C par étape de 1°C
Limitation basse du réglage de la température	7:LL	5	Limitation basse de la température à 5°C	6-21	Réglage de 6°C à 16°C par étape de 1°C
Etalonnage de la température	12:tO	0	Pas d'étalonnage	-3..3	Réglage de -3°C à +3°C par étape de 0.1°C
Réglage de la bande proportionnelle	13:Pb	1.5	Bande proportionnelle de1.5°C	1.6..3	Réglage de 1.6 à +3.0°C par étape de 0.1°C
Réinitialisation de paramètres du niveau 1 et 2 sur les valeurs par défaut de l'usine	19:FS	1	Tous les réglages sont des réglages préétablis d'usine. Passe à 0 lorsqu'un paramètre a été modifié.	0 1	Réglage personalisé. Retour aux paramètres d'usine avec la valeur 1.
Niveau 2 des paramètres - Réglages liés au système (Vous devez maintenant presser PROG › pour atteindre ce niveau)					
Temps minimum d'enclenchement	1:Ot	1	1 minute d'enclenchement minimum	2..5	2 - 2 minutes 3 - 3 minutes 4 - 4 minutes 5 - 5 minutes
Nombre de cycles par heure	2:Cr	6	6 cycles par heure (c/h)	3,9,12	3 - 3 cph 9 - 9 cph 12 - 12 cph
Dégommage de la pompe	5:PE	0	Pas de dégommage de la pompe	1	Dégommage actif de la pompe

Remarques : N'oubliez pas que vous devez toujours appuyer sur la touche OK pour confirmer la modification de votre nouveau paramètrage.
Pour sortir de ce mode Paramètrage par l'installateur, appuyez sur la touche **AUTO**, **MAN** ou **OFF**.

Diagnostic

Pour entrer dans le mode diagnostic, appuyez sur la touche **OFF** puis maintenez la pression sur la touche ℹ pendant 5 secondes. Ensuite, maintenez simultanément la pression sur les touches ℹ et 🕘 ⊕. Le thermostat maintient alors le relais encliché pendant 5 minutes et les informations suivantes vont alors s'afficher. Numéro d'identification du modèle, code date (MM/AA) et checksum. Pour voir ces informations, appuyez sur la touche ℹ ▲ ou ▼.

Honeywell ACS CP
72 Chemin de la Noue
74380 Cranves Sales
France
Tel : (33) (0) 4.50.31.67.30 Fax : (33) (0) 4.50.31.67.40
www.honeywell-confort.com

HONEYWELL SA
Av du Bourget, 3
1140 Bruxelles
Tel. : 02/728.23.86 Fax. : 02/728.26.97
www.honeywell.be

© 2005 Honeywell International Inc.

CE

CM707/702/701 - EINBAUHANDBUCH

D

Sie haben jetzt den Programmierbaren Thermostat eingebaut. Für Gaskessel müssen die werkseitigen Systemeinstellungen nicht geändert werden (für andere Kessel, siehe unten). Sie können jetzt die **BEDIENUNGSANLEITUNG** verwenden, um die Einheit zu programmieren und dem Hausbesitzer die Funktionsweise vorzuführen.

Verwendung des Programmierbaren Thermostats für spezielle Anwendungen

Anwendung	Einstellungen		Zu ändern
	Zyklus/Uhrzeit	Minimale Zeit AN	Hinweis: Alle unten aufgelisteten Parameter gehören zu Kategorie 2 – Systemparameter (siehe Tabelle Installateurparameter)
Gaskessel (<30kW)	6	1	Keine Änderungen erforderlich
Ölkessel	3	4	Set 1: Ot-Parameter auf 4 Set 2: Cr-Parameter auf 3
Thermischer Stellantrieb	12	1	Set 2: Cr-Parameter auf 12
Heizungsventil	6	1	Keine Änderungen erforderlich
Elektroheizung (ohmsche Belastung 3-5 A)	12	1	Set 2: Cr-Parameter auf 12

Aktivieren des Installateur-Modus

1. Drücken Sie die Taste **OFF**.
2. Drücken und halten Sie die Taste ℹ zusammen mit den zwei Tasten **PROGRAM** ‹ und ›.
3. Die Einheit zeigt den ersten Parameter der Installateur-Parametergruppe Kategorie 1 an (von Parameter Nr. 1 bis 19).
4. Drücken Sie die Taste ℹ ▲ oder ▼, um die Werkseinstellungen zu ändern. Die Anzeige blinkt und zeigt damit an, dass eine Änderung vorgenommen wurde.
5. Drücken Sie die grüne Taste OK, um die Änderungen zu bestätigen. Die Anzeige hört nun auf zu blinken.
6. Drücken Sie die Taste 🕘 ⊕, um zum nächsten Parameter zu wechseln.
7. Drücken Sie die Taste **PROGRAM** ›, um zur Installateur-Parametergruppe Kategorie 2 zu wechseln (von Parameter Nr. 1 bis 5).
8. Um den Installateur-Modus zu verlassen, drücken Sie die Taste **AUTO**, **MAN** oder **OFF**.

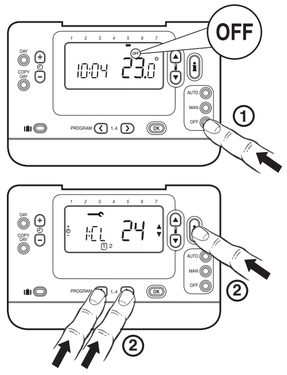


Tabelle Installateurparameter

Parameter	Parameter Nr.	Werkseinstellungen		Zusätzliche Einstellungen	
		Anzeige	*Beschreibung*	*Anzeige*	*Beschreibung*
Parameter Kategorie 1 – Programmierbare Thermostateinstellungen					
AM-PM / 24-Stunden-Anzeige	1:CL	24	Format 24-Stunden-Anzeige	12	Format 12-Stunden/AM-PM-Anzeige
Zeit Zurücksetzen / Temp. Programm	2:rP	1	Zeit / Temp.-Profil auf Werkseinstellung eingestellt Wechselt auf 0, wenn eines der Zeit / Temp.-Profile geändert wird	0 1	Zeit / Temperatur wie programmiert Um das Werksprofil-Set auf 1 zurücksetzen
Obere Temp.-Grenze	6:UL	35	35°C Obere Temp.-Grenze	21-34	Einstellung von 21°C bis 34°C in 1°C-Schritten
Untere Temp.-Grenze	7:LL	5	5°C Untere Temp.-Grenze	6-21	Einstellung von 6°C bis 21°C in 1°C-Schritten
Temperatur-Offset	12:tO	0	Kein Temperatur-Offset	-3..3	Einstellung von -3°C bis +3°C in 0,1°C-Schritten
Proportionale Bandweite	13:Pb	1.5	Proportionales Band von 1,5 Grad	1.6..3	Einstellung von 1,6°C bis 3,0°C in 0,1°C-Schritten
Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen	19:FS	1	Alle Einstellungen sind auf Werkseinstellungen Wechselt auf 0, wenn einer der Parameter verändert wird	0 1	Einstellungen wie oben eingestellt Um das Werksprofil-Set auf 1 zurückzusetzen Einstellung der minimalen
Parameter Kategorie 2 - Systemeinstellungen (drücken Sie PROGRAM ›, um diese Kategorie zu bearbeiten)					
Minimale Zeit Kessel AN	1:Ot	1	1 Minute minimale Zeit ON	2..5	Zeit ON von 2, 3, 4 oder 5 Minuten
Umlaufgeschwindigkeit	2:Cr	6	6 Umläufe pro Stunde (cph)	3,9,12	Einstellung von 3, 9 oder 12 cph
Pumpentest	5:PE	0	Pumpentest ausgeschaltet	1	Pumpentest eingeschaltet

Anmerkungen: Vergessen Sie nicht, immer die Taste OK zu drücken, um zu bestätigen, dass Sie Ihre neue Installateur-Setup-Einstellung speichern wollen. Um den Installateur-Setup-Modus zu verlassen, drücken Sie die Taste **AUTO**, **MAN** oder **OFF**.

Inbetriebnahme des Systems

Um den Diagnosemodus zu gelangen, drücken erst Sie die Taste OFF und drücken und halten Sie dann die Taste ℹ für 5 Sek. Die Einheit ist nun im Benutzereinstellungsmodus. Drücken Sie nun die Tasten ℹ und 🕘 ⊕ zusammen. Die Einheit stoppt das Relais für 5 Minuten und die folgenden Informationen können von der Anzeige abgelesen werden: Modell-ID, Datencode (MM/YY) und Checksum. Um diese Informationen darzustellen, drücken Sie die Taste ℹ ▲ oder ▼.

Honeywell GmbH
Böblinger Straße 17
D – 71101 Schönaich
Tel. (++49) (0) 1801 466390
www.honeywell.de

© 2005 Honeywell International Inc.

CE

CM707/702/701 - INSTALLATIERICHTLIJNEN

NL

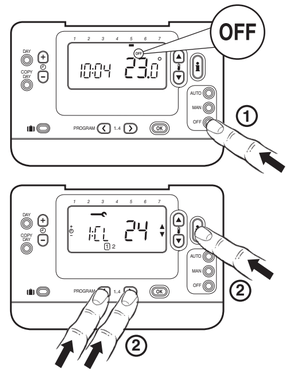
U hebt nu de programmeerbare thermostaat geïnstalleerd. Voor gasketeltoepassingen hoeven de fabrieksinstellingen niet gewijzigd te worden (raadpleeg bij andere toepassingen onderstaande tabel). Met behulp van de **GEBRUIKERSHANDLEIDING** kunt u het apparaat nu programmeren en de gebruiker tonen hoe het werkt.

De programmeerbare thermostaat gebruiken voor specifieke toepassingen

Toepassing	Settings		Wat moet er gewijzigd worden?
	Cyclus/uur	Minimale AAN-tijd	NB: alle onderstaande parameters vallen in categorie 2 'systeemparameters' (zie parametertabel voor installateurs).
Gasketel (<30kW)	6	1	Geen wijzigingen nodig
Olieketel	3	4	De 1:Ot-parameter op 4 stellen De 2:Cr-parameter op 3 stellen
Thermische actuator	12	1	De 2:Cr-parameter op 12 stellen
Zoneklep	6	1	Geen wijzigingen nodig
Elektrische verwarming (weerstandsbelasting 3-5A)	12	1	De 2:Cr-parameter op 12 stellen

Het menu voor installateurs oproepen

1. Druk op de **OFF**-toets.
2. Houd de ℹ-toets en de twee **PROGRAM** ‹- en ›-toetsen tegelijk ingedrukt.
3. Op het scherm verschijnt de eerste parameter voor installateurs uit categorie 1 (van parameters 1 t/m 19).
4. Druk op de ℹ ▲- of ▼-toets om de fabrieksinstelling te wijzigen. De informatie op het scherm knippert om aan te geven dat er iets gewijzigd is.
5. Druk op de groene OK-toets om de wijziging te bevestigen. De informatie knippert niet meer.
6. Druk op de 🕘 ⊕-toets om naar de volgende parameter te gaan.
7. Druk op de **PROGRAM** ›-toets om naar categorie 2 te gaan (parameters 1 t/m 5).
8. Druk op de **AUTO**-, **MAN**- of **OFF**-toets om het menu weer te verlaten.



Parametertabel voor installateurs

Parameter	Parameter No.	Fabrieksinstellingen		Optionele instellingen	
		Weergave	*Omschrijving*	*Weergave*	*Omschrijving*
Parameters categorie 1: instellingen programmeerbare thermostaat					
AM-PM / 24-uursklok	1:CL	24	Weergave volgens 24-uursklok	12	Weergave volgens 12-uursklok (AM/PM)
Tijd/temp.progr. resetten	2:rP	1	Tijd/ temperatuurprogramma volgens fabrieksinstellingen Wordt een 0, wanneer er wijzigingen aangebracht zijn in het tijd/ temperatuurprogramma	0 1	Tijd/temperatuur zoals geprogrammeerd In 1 veranderen om terug te schakelen naar de fabrieksinstellingen
Max. temperatuur	6:UL	35	Max. temperatuur 35°C	21-34	Aanpassing tussen 21°C en 34°C in stappen van 1°C
Min. temperatuur	7:LL	5	Min. temperatuur 5°C	6-21	Aanpassing tussen 6°C en 21°C in stappen van 1°C
Temp. compensatie	12:tO	0	Geen temperatuurcompensatie	-3..3	Aanpassing tussen -3°C en +3°C in stappen van 0,1°C
Evenredige bandbreedte	13:Pb	1.5	Evenredige bandbreedte van 1,5 graad	1.6..3	Aanpassing tussen 1,6°C en 3,0°C in stappen van 0,1°C
Parameters uit cat. 1 en 2 terugzetten naar fabrieksinstellingen	19:FS	1	Alle instellingen gelijk aan fabrieksinstellingen Wordt een 0, wanneer een van de parameters gewijzigd is	0 1	Instellingen zoals hiervoor aangepast In 1 veranderen om terug te schakelen naar de fabrieksinstellingen
Parameters categorie 2: fabrieksinstellingen (druk op PROGRAM › om toegang te krijgen tot deze categorie)					
Minimale AAN-tijd ketel	1:Ot	1	Minimale AAN-tijd 1 minuut	2..5	Keuze uit minimale AAN-tijd van 2, 3, 4 of 5 minuten
Cyclusfrequentie	2:Cr	6	6 cycli per uur (cph)	3,9,12	Keuze uit cph van 3, 9 of 12
Pompgebruik	5:PE	0	Pompgebruik uitgeschakeld	1	Pompgebruik ingeschakeld

NB: denk eraan altijd de OK-toets in te drukken om te bevestigen dat u de nieuwe instellingen wilt opslaan. Druk op de **AUTO**-, **MAN**- of **OFF**-toets om het instellingenmenu voor installateurs te verlaten.

Ingebruikname van het systeem

Druk op de **OFF**-toets om het diagnostische menu op te roepen en houd dan de ℹ-toets 5 seconden ingedrukt. Het apparaat toont de gebruikersinstellingen. Houd nu tegelijk de ℹ- en 🕘 ⊕-toetsen ingedrukt. Het apparaat blijft 5 minuten in deze stand staan en op het scherm kan de volgende informatie opgevraagd worden: modelnummer, datumcode (MM/JJ) en controlesom. Druk op de ℹ ▲- of ▼-toets om deze informatie te bekijken.

HONEYWELL B.V.
Postbus 12683
1100 AR Amsterdam Z.O.
Telefoon: (020) 656392
Fax: (020) 5656390
www.honeywell.nl

HONEYWELL NV
Bourgetlaan 3
1140 Brussel
Tel. : 02/728.23.86 Fax. : 02/728.26.97
Help line : 02/728.22.67
www.honeywell.be

© 2005 Honeywell International Inc.

CE